

**UCHWAŁA NR VII/72/15
RADY GMINY RYBNO**

z dnia 23 czerwca 2015 r.

w sprawie podjęcia współpracy partnerskiej Gminy Rybno z Gminą Heiden (Republika Federalna Niemiec)

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12 a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tj. Dz. U. z 2013 r. poz. 594 z późn. zm.) uchwała się, co następuje:

§ 1. 1. Wyraża się zgodę na podjęcie współpracy partnerskiej Gminy Rybno (Rzeczpospolita Polska) z Gminą Heiden (Republika Federalna Niemiec).

2. Upoważnia się Wójta Gminy Rybno do zawarcia stosownej umowy o partnerskiej współpracy pomiędzy społecznościami określonymi w ust. 1 o treści jak w załączniku Nr 1 do niniejszej uchwały oraz do podpisania deklaracji stanowiącej Załącznik Nr 2.

3. Umowa o współpracy i deklaracja winne być sporządzone w dwóch językach polskim i niemieckim.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Rybno.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Gminy

Andrzej Kornacki

Załącznik Nr 1 do Uchwały Nr VII/72/15
Rady Gminy Rybno
z dnia 23 czerwca 2015 r.

Umowa o współpracy

Pomiędzy Gminą Heiden w Republice Federalnej Niemiec i Gminą Rybno w Rzeczypospolitej Polskiej

Podpisana w w dniu roku, przez
Burmistrza Gminy Heiden Heinera Buß
i Wójta Gminy Rybno Tomasza Węgrzynowskiego.

Cele i założenia:

W obliczu demokratycznych zmian zachodzących w Europie, które umożliwiają zbliżenie pomiędzy naszymi gminami, będziemy prowadzić szeroką współpracę pomiędzy mieszkańcami Gminy Heiden i Rybno na zasadach partnerstwa i dobrowolności, w przeświadczeniu, iż ścisłe więzi pomiędzy naszymi gminami będą służyć między innymi:

- 1) spotkaniom i wzajemnemu poznawaniu się mieszkańców,
- 2) zrozumieniu problemów występujących w obu społecznościach,
- 3) podejmowaniu wspólnych przedsięwzięć, pozwalających na zacieśnienie wzajemnych więzi pomiędzy dwiema gminami.

Przedstawiciele społeczności lokalnych oświadczają zgodnie wolę urzeczywistnienia wymienionych zasad i zawierają umowę wraz z deklaracją, która stanowi załącznik do umowy o współpracy gmin, ażeby w ten sposób przyczynić się do trwałej przyjaźni i współpracy pomiędzy mieszkańcami Heiden i Rybna.

§ 1. Strony niniejszej umowy będą dążyć do wzajemnego współdziałania we wszystkich interesujących dziedzinach, a szczególnie w zakresie:

- 1) Demokracji lokalnej – wymiany doświadczeń dotyczących funkcjonowania społeczności lokalnej, samorządu terytorialnego i dialogu pomiędzy ludźmi;
- 2) Edukacji młodzieży – wymiany dzieci i młodzieży, mającej na celu pogłębienie znajomości języka, historii i kultury obu krajów, doświadczeń w zakresie spędzania wolnego czasu i organizacji imprez sportowych i kulturalnych;
- 3) Kultury sportu i turystyki – wymiany dorosłych, pozwalającej na poznanie codziennego życia, dorobku kulturalnego i artystycznego, uczestnictwa w lokalnych uroczystościach, rozwijania wzajemnej promocji gmin.

§ 2. W ramach współpracy, organy obu społeczności lokalnych będą tworzyły warunki do:

- 1) Rozwoju;
- 2) Wzajemnej wymiany poglądów i informacji;
- 3) Popularyzacji osiągnięć i rozwiązań organizacyjnych, naukowych i technicznych;
- 4) Organizacji szkoleń i uczestnictwa w programach pomocowych, finansowanych przez Unię Europejską, Republikę Federalną Niemiec i Rzeczpospolitą Polską, dla realizacji wspólnych projektów.

§ 3. Dla urzeczywistnienia tych celów Wójt Gminy Rybno i Burmistrz Gminy Heiden, będą popierać dziedziny współpracy wymienione w § 1 oraz indywidualne kontakty podmiotów gospodarczych, stowarzyszeń i organizacji działających na terenach obu gmin.

§ 4. Niniejsza umowa zostanie zawarta na czas nieokreślony. Umowa traci ważność po uprzednim miesięcznym wypowiedzeniu przez jedną ze stron.

§ 5. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez właściwe organy obu stron.

§ 6. Umowę sporządzono w 4 egzemplarzach, 2 w języku polskim, 2 w języku niemieckim, przy czym obie wersje językowe są jednakowej treści i posiadają jednakową moc wiążącą.

PRZEWODNICZĄCY RADY

Andrzej Kornacki

Załącznik Nr 2 do Uchwały Nr VII/72/15

Rady Gminy Rybno

z dnia 23 czerwca 2015 r.

DEKLARACJA WSPÓLPRACY

Gminy Rybno i Gminy Heiden

Gmina Rybno

reprezentowana przez Wójta Gminy – Tomasza Węgrzynowskiego

Gmina Heiden

reprezentowana przez Burmistrza Heinera Buß

Jednocząca się Europa i perspektywy rozszerzenia Unii Europejskiej, stwarzają nowe horyzonty dla współpracy partnerskiej pomiędzy regionami i gminami.

Partnerstwo między miastami i gminami z różnych krajów, to szczytna idea prowadząca do ogólnego rozwoju kulturalno – gospodarczego. Współpraca taka obejmuje między innymi: oświatę, ochronę środowiska, turystykę, sport i rekreację, integrację europejską, politykę społeczną, wymianę informacji oraz wszelkie dziedziny zmierzające do stworzenia nowoczesnego i otwartego społeczeństwa. Dzięki swobodnym kontaktom międzynarodowym, zdobywamy nowe doświadczenia, poznajemy obcą kulturę, język i obyczaje, wzbogacając naszą wiedzę o świecie. Przedstawiciele Gminy Rybno i Gminy Heiden, wpisując się w europejski proces integracji, składają deklarację współpracy w zakresie wymiany doświadczeń, organizacji wspólnych przedsięwzięć kulturalnych, sportowych i turystycznych, zacieśniających wzajemne więzi pomiędzy dwiema gminami.

DZIEDZINY WSPÓLPRACY

Demokracja lokalna:

Wymiana doświadczeń dotyczących funkcjonowania społeczności lokalnej, samorządu terytorialnego oraz dialogu pomiędzy ludźmi.

Edukacja młodzieży:

Wymiana, mająca na celu umożliwienie dzieciom i młodzieży pogłębienie znajomości języka, wspólne spędzanie wolnego czasu oraz uczestnictwo w imprezach sportowych.

Kultura, sport i turystyka:

Wymiana kulturalna pomiędzy instytucjami kultury i organizacjami poprzez wspólną organizację imprez kulturalnych, sportowych i turystycznych.

Te wszystkie działania będą rozwijały się w trakcie trwania współpracy. Gminy będą brały udział w programach pomocowych, organizowanych pod auspicjami Republiki Federalnej Niemiec, Rzeczypospolitej Polskiej i Unii Europejskiej dla realizacji określonych zadań.

Deklarację sporządzono w języku niemieckim i polskim, w czterech egzemplarzach po dwa dla każdej ze stron.

..... dnia

PRZEWODNICZĄCY RADY

Andrzej Kornacki